

## Intermédialités, no. 27

Intermédialités/Intermedialities

We are delighted to announce the publication of the latest issue of Intermedialities, entitled "traduire/translating".

Edited by Myriam Suchet (Paris - Sorbonne Nouvelle), this issue takes a look at the multiples processes of translating, within linguistic and colonial dimensions, but addressing them as artistic processes and political and militant acts as well. Moreover, it pays a special attention to sign languages and to the question of heterolinguisms. Thus, this issue gathers "a set of intermedial studies of the act of translating that favors a relational epistemology, in order to restore material, temporal, pragmatic, conflictual and political dimensions to translations, and to step out of binarism and ontologism" ("un ensemble d'analyses intermédiaires de l'acte de traduire [qui] invite à déployer une épistémologie relationnelle, pour restituer à la traduction ses dimensions matérielles, temporelles, pragmatiques, conflictuelles et politiques, et sortir des binarismes comme des ontologismes.") (Myriam Suchet)

La revue Intermédialités présente sa dernière parution :  
traduire / translating

No 27

Sous la direction de Myriam Suchet (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle)

Introduction

Myriam Suchet (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle)

Essai/Essay

Logistical Species and Translational Process: A Critique of the  
Colonial-Imperial Modernity

Jon Solomon (Université Jean Moulin – Lyon 3)

Articles/Articles

L'art comme remise en scène de la vie quotidienne. Traduire le social en  
esthétique

Camille Bui (Université Paris Diderot)

Muliats et Avant les rues : la politique de l'œuvre hétérolinguale

Karina Chagnon (Université du Québec à Montréal)

Traduction, re-traduction, hétérolinguisme dans la littérature  
postcoloniale italienne

Lucia Quaquarelli (Université Paris-Ouest Nanterre La Défense)

Des problématiques de présentation de l'art vidéo à l'agentivité  
créatrice : sous-titrage et articulation des temps chez Anri Sala et Vera  
Frenkel Maude Lefebvre (Université du Québec à Montréal)

Jean Dupuy : le je(u) du traduire anagrammatique  
Barbara Bourchenin (Université Bordeaux Montaigne)

Letters On The Move: Eryn Moure and Chus Pato's Secession/Insecession and  
Nathanael (Nathalie Stephens)'s Absence Where As (Claude Cahun and the  
Unopened Book)  
Geneviève Robichaud (Université de Montréal)

Le tiers synesthète : espace d'accueil pour la création en langue des  
signes  
Julie Chateauvert (Université Paris 8)

Artiste invitée/Guest Artist

Nurith Aviv, Signer en langues (Production Mucem / 24 images, 2016)  
Myriam Suchet (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle)  
Disponible sur Erudit : <https://www.erudit.org/fr/revues/im/>  
et bientôt disponible en format ePub  
aux Presses de l'Université de Montréal,  
sur l'entrepôt du livre numérique ANEL-De Marque  
ainsi que sur le site web de la SODEP.

Quellennachweis:

TOC: Intermédialités, no. 27. In: Arthist.net, 01.07.2017. Letzter Zugriff 14.12.2025.  
<<https://arthist.net/archive/15895>>.